

Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

► **B** REGULAMENTUL (CE) NR. 861/2007 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL
CONSILIULUI

din 11 iulie 2007

de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă

(JO L 199, 31.7.2007, p. 1)

Astfel cum a fost modificat prin:

| | | Jurnalul Oficial | | |
|--------------------|---|------------------|--------|------------|
| | | NR. | Pagina | Data |
| ► <u>M1</u> | Regulamentul (UE) nr. 517/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 | L 158 | 1 | 10.6.2013 |
| ► <u>M2</u> | Regulamentul (UE) 2015/2421 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 decembrie 2015 | L 341 | 1 | 24.12.2015 |
| ► <u>M3</u> | Regulamentul delegat (UE) 2017/1259 al Comisiei din 19 iunie 2017 | L 182 | 1 | 13.7.2017 |

rectificat prin:

- **C1** Rectificare, JO L 141, 5.6.2015, p. 118 (861/2007)

▼B**REGULAMENTUL (CE) NR. 861/2007 AL PARLAMENTULUI
EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI****din 11 iulie 2007****de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu
valoare redusă**

CAPITOLUL I

OBIECTUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE*Articolul 1***Obiectul**

Prezentul regulament stabilește o procedură europeană cu privire la cererile cu valoare redusă (denumită în continuare „procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă”), în vederea simplificării și accelerării soluționării litigiilor privind cererile cu valoare redusă și diminuării costurilor în cauzele transfrontaliere. Procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă este pusă la dispoziția justițiabililor ca o alternativă la procedurile prevăzute de legislațiile statelor membre.

Prezentul regulament elimină, de asemenea, procedurile intermediare necesare recunoașterii și executării într-un stat membru a hotărârilor pronunțate într-un alt stat membru în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă.

▼M2*Articolul 2***Domeniul de aplicare**

(1) Prezentul regulament se aplică în cauzele transfrontaliere, astfel cum sunt definite la articolul 3, în materie civilă și comercială, indiferent de natura instanței, atunci când valoarea cererii, fără să se ia în considerare dobânzile, cheltuielile și alte costuri, nu depășește 5 000 EUR în momentul primirii formularului de cerere de către instanța competentă. Prezentul regulament nu se aplică în special în materie fiscală, vamală sau administrativă și nici în ceea ce privește răspunderea statului pentru acte și omisiuni în cadrul exercitării autorității publice (*acta iure imperii*).

(2) Prezentul regulament nu se aplică aspectelor referitoare la:

- (a) starea civilă sau capacitatea juridică a persoanelor fizice;
- (b) drepturile patrimoniale rezultate din regimurile matrimoniale sau din legăturile considerate prin legea aplicabilă acestora ca având efecte comparabile căsătoriei;
- (c) obligațiile de întreținere care decurg dintr-o relație de familie, de rudenie, de căsătorie sau de alianță;
- (d) testamente și succesiuni, inclusiv obligațiile de întreținere rezultate ca urmare a unui deces;
- (e) falimente, proceduri privind lichidarea societăților insolabile sau a altor persoane juridice, acorduri amiabile, concordate și alte proceduri similare;
- (f) securitatea socială;
- (g) arbitraj;
- (h) dreptul muncii;

▼M2

- (i) închirierea de bunuri imobile, cu excepția acțiunilor privind cererile având ca obiect plata unei sume de bani; sau
- (j) atingeri aduse dreptului la viață privată sau drepturilor privind personalitatea, inclusiv calomnia.

▼B*Articolul 3***Cauzele transfrontaliere**

(1) În sensul prezentului regulament, o cauză are caracter transfrontalier atunci când cel puțin una dintre părți își are domiciliul sau reședința obișnuită într-un stat membru, altul decât cel în care se află instanța judecătorească sesizată.

▼M2

(2) Domiciliul se determină în conformitate cu articolele 62 și 63 din Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

(3) Momentul relevant care servește drept bază pentru stabilirea caracterului transfrontalier al unei cauze este data la care instanța judecătorească competentă primește formularul de cerere.

▼B

CAPITOLUL II

PROCEDURA EUROPEANĂ CU PRIVIRE LA CERERILE CU VALOARE REDUSĂ*Articolul 4***Inițierea procedurii**

(1) Reclamantul inițiază procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă prin completarea formularului de cerere, utilizând formularul de cerere tip A prevăzut în anexa I și, prin depunerea sau trimiterea acestuia în mod direct la instanța competentă, prin poștă sau prin orice alt mijloc de comunicare acceptat de statul membru în care s-a inițiat procedura, cum ar fi prin fax sau e-mail. Formularul de cerere include o descriere a probelor care susțin cererea și este însoțit, dacă este cazul, de orice documente justificative relevante.

(2) Statele membre informează Comisia care sunt mijloacele de comunicare acceptate. Această informație este făcută publică de către Comisie.

(3) Atunci când cererea nu se circumscrie domeniului de aplicare a prezentului regulament, instanța judecătorească îl informează pe reclamant în acest sens. În cazul în care reclamantul nu își retrage cererea, instanța o examinează în conformitate cu normele procedurale relevante din statul membru în care se desfășoară procedura.

(4) În cazul în care instanța judecătorească consideră că informațiile furnizate de reclamant nu sunt suficient de clare sau sunt inadecvate sau că formularul de cerere nu a fost completat corect, aceasta – cu excepția situațiilor în care cererea este vădit nefondată sau inadmisibilă – îi acordă reclamantului posibilitatea să completeze sau să rectifice formularul, sau să furnizeze informații sau documente suplimentare, sau să își retragă cererea în termenul stabilit de aceasta. Instanța folosește în acest scop formularul tip B prevăzut în anexa II.

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO L 351, 20.12.2012, p. 1).

▼ B

În cazul în care cererea este în mod vădit nefondată sau dacă aceasta este inadmisibilă, sau dacă reclamantul nu completează sau nu rectifică formularul de cerere în termenul stabilit, acțiunea este respinsă.

► **M2** Instanța informează reclamantul cu privire la respingerea cererii și îi indică dacă hotărârea de respingere este supusă unei căi de atac. ◀

▼ M2

(5) Statele membre se asigură că formularul-tip de cerere A este disponibil la toate instanțele în fața cărora se poate iniția procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă și că acesta se poate accesa prin intermediul site-urilor internet naționale relevante.

▼ B*Articolul 5***Derularea procedurii****▼ M2**

(1) Procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă este o procedură scrisă.

(1a) Instanța dispune organizarea unei dezbateri orale numai în cazul în care consideră că nu poate pronunța hotărârea pe baza probelor scrise sau la solicitarea uneia dintre părți. Instanța poate refuza o astfel de solicitare în cazul în care consideră că, ținând cont de circumstanțele cauzei, nu este necesară o dezbatere orală pentru desfășurarea echitabilă a procedurii. Acest refuz se motivează în scris. Refuzul nu poate fi contestat separat față de căile de atac introduse împotriva hotărârii înseși.

▼ B

(2) După primirea formularului de cerere completat corect, instanța completează partea I a formularului de răspuns tip C, prevăzut în anexa III.

În conformitate cu articolul 13, instanța transmite pârâtului o copie a formularului de cerere și, după caz, a documentelor justificative, însoțită de formularul de răspuns completat corespunzător. Aceste documente se transmit în termen de 14 zile de la primirea formularului de cerere completat corect.

(3) După comunicarea sau notificarea formularului de cerere și a formularului de răspuns, pârâtul are la dispoziție 30 de zile pentru a răspunde prin completarea părții a II-a din formularul de răspuns tip C sau în orice alt mijloc adecvat, fără utilizarea formularului de răspuns, precum și retransmiterea acestuia la instanță, împreună cu alte documente justificative relevante, dacă este cazul.

(4) În termen de 14 zile de la data de primire a răspunsului din partea pârâtului, instanța judecătorească comunică reclamantului o copie a acestui răspuns și a documentelor justificative relevante.

(5) În cazul în care, în răspunsul său, pârâtul susține că valoarea unei cereri neevaluabile în bani depășește limita stabilită la articolul 2 alineatul (1), instanța hotărăște, în termen de 30 de zile de la transmiterea răspunsului către reclamant, dacă cererea se circumscrie domeniului de aplicare a prezentului regulament. Această hotărâre nu poate fi contestată separat.

(6) În conformitate cu articolul 13, se comunică reclamantului toate cererile reconvenționale care au fost depuse prin utilizarea formularului tip A, precum și documentele justificative relevante. Aceste documente se transmit în termen de 14 zile de la primire.

Reclamantul dispune de un termen de 30 de zile de la data notificării sau comunicării acesteia pentru a răspunde unei cereri reconvenționale.

▼B

(7) În cazul în care cererea reconvențională depășește valoarea menționată la articolul 2 alineatul (1), cererea principală și cererea reconvențională nu sunt examinate în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, ci în conformitate cu normele procedurale din statul membru în care se desfășoară procedura.

Articolele 2 și 4, precum și alineatele (3), (4) și (5) din prezentul articol se aplică *mutatis mutandis* în cazul cererilor reconvenționale.

*Articolul 6***Regimul lingvistic**

(1) Formularul de cerere, răspunsul, cererea reconvențională, răspunsul la aceasta și descrierea actelor justificative relevante sunt prezentate în limba sau într-una dintre limbile de procedură ale instanței judecătorești.

(2) În cazul în care orice alt act primit de instanță este redactat într-o altă limbă decât limba de procedură, instanța judecătorească poate solicita traducerea actelor respective numai dacă aceasta este necesară pentru pronunțarea hotărârii judecătorești.

(3) În cazul în care una dintre părți refuză să accepte un act, pe motiv că nu este redactat:

(a) în limba oficială a statului membru căruia i se adresează cererea sau – dacă statul membru în cauză are mai multe limbi oficiale – în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale locului unde se transmite actul, sau

(b) într-o altă limbă înțeleasă de destinatar,

instanța aduce aceasta la cunoștința celeilalte părți, pentru ca aceasta să furnizeze o traducere a actului.

*Articolul 7***Încheierea procedurii**

(1) În termen de 30 de zile de la primirea răspunsului de la pârât sau de la reclamant, în termenele stabilite la articolul 5 alineatul (3) sau (6), instanța pronunță o hotărâre sau:

(a) solicită părților să furnizeze mai multe informații privind cererea într-un termen specificat, care nu poate depăși 30 de zile;

(b) administrează probele în conformitate cu articolul 9; ori

(c) citează părțile să se prezinte la o dezbateră orală, care trebuie să aibă loc în termen de 30 de zile de la citare.

(2) Instanța pronunță o hotărâre în termen de 30 de zile de la dezbateră orală sau după ce a primit toate informațiile necesare pentru pronunțarea unei hotărâri. Hotărârea se comunică părților în conformitate cu articolul 13.

(3) În cazul în care nu se primește nici un răspuns din partea părții în cauză, în termenul stabilit la articolul 5 alineatul (3) sau la alineatul (6), instanța se pronunță cu privire la cererea principală sau la cererea reconvențională.

▼ **M2***Articolul 8***Dezbaterea orală**

(1) În cazul în care o dezbatere orală este considerată necesară în conformitate cu articolul 5 alineatul (1a), aceasta este organizată utilizându-se orice tehnologie adecvată de comunicare la distanță care se află la dispoziția instanței, precum videoconferința sau teleconferința, cu excepția situației în care utilizarea unei astfel de tehnologii, având în vedere circumstanțele specifice ale cauzei, nu este adecvată pentru desfășurarea echitabilă a procedurilor.

În cazul în care persoana care urmează să fie audiată își are domiciliul sau reședința obișnuită în alt stat membru decât cel în care se află instanța sesizată, participarea persoanei respective la o dezbatere orală prin videoconferință, teleconferință sau printr-o altă tehnologie adecvată de comunicare la distanță se organizează utilizându-se procedurile prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului (¹).

(2) O parte citată să fie prezentă fizic la o dezbatere orală poate solicita utilizarea tehnologiei de comunicare la distanță, cu condiția ca instanța să dispună de o astfel de tehnologie, pe motiv că demersurile pentru prezența fizică, în special costurile ocazionate părții respective, ar fi disproporționate în raport cu cererea.

(3) O parte citată să participe la o dezbatere orală prin intermediul tehnologiei de comunicare la distanță poate solicita să fie prezentă fizic la dezbatere. Formularul-tip de cerere A și formularul-tip de răspuns C instituite în conformitate cu procedura menționată la articolul 27 alineatul (2) oferă părților informația că recuperarea cheltuielilor pe care partea le suportă ca urmare a prezenței sale fizice la dezbaterea orală, la solicitarea părții respective, face obiectul condițiilor prevăzute la articolul 16.

(4) Hotărârea instanței asupra unei solicitări prevăzute la alineatele (2) și (3) nu poate fi contestată separat de căile de atac introduse împotriva hotărârii înseși.

*Articolul 9***Administrarea probelor**

(1) Instanța stabilește mijloacele de administrare a probelor și întinderea probelor necesare pentru pronunțarea hotărârii în conformitate cu dispozițiile privind admisibilitatea probelor. Instanța utilizează metoda cea mai simplă și mai puțin oneroasă de administrare a probelor.

(2) Instanța poate admite administrarea probelor prin declarații scrise ale martorilor, ale experților sau ale părților.

(3) Atunci când administrarea probelor implică audierea unei persoane, audierea are loc în conformitate cu condițiile stabilite la articolul 8.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului din 28 mai 2001 privind cooperarea între instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială (JO L 174, 27.6.2001, p. 1).

▼ M2

(4) Instanța poate admite proba cu expertiză sau depoziții orale ale martorilor doar în cazul în care hotărârea nu poate fi pronunțată pe baza altor probe.

▼ B*Articolul 10***Reprezentarea părților**

Reprezentarea de către un avocat sau un alt reprezentant al profesiei juridice nu este obligatorie.

▼ M2*Articolul 11***Acordarea de asistență părților**

(1) Statele membre asigură faptul că părțile pot primi atât asistență practică pentru completarea formularelor și informații generale privind domeniul de aplicare al procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, cât și informații generale referitoare la instanțele din respectivul stat membru care sunt competente să pronunțe o hotărâre în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă. Această asistență se furnizează gratuit. Nimic din prezentul alineat nu impune statelor membre să furnizeze asistență judiciară sau asistență juridică sub forma unei evaluări juridice a unui caz particular.

(2) Statele membre se asigură că informațiile cu privire la autoritățile sau organizațiile competente să ofere asistență în conformitate cu alineatul (1) sunt disponibile la toate instanțele în fața cărora se poate iniția procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă și că acestea pot fi accesate prin intermediul site-urilor internet naționale relevante.

▼ B*Articolul 12***Rolul instanței**

(1) Instanța nu solicită părților să efectueze nici o calificare juridică a acțiunii.

(2) Instanța informează părțile cu privire la aspectele procedurale, dacă este necesar.

(3) Ori de câte ori este cazul, instanța încearcă să determine părțile să ajungă la o înțelegere.

▼ M2*Articolul 13***Comunicarea sau notificarea actelor și alte comunicări scrise**

(1) Actele menționate la articolul 5 alineatele (2) și (6) și hotărârile pronunțate în conformitate cu articolul 7 sunt comunicate sau notificate;

(a) prin poștă; sau

(b) prin mijloace electronice:

▼ M2

- (i) atunci când astfel de mijloace sunt disponibile din punct de vedere tehnic și admisibile în conformitate cu normele de procedură ale statului membru în care se desfășoară procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă și, în cazul în care partea care este destinatarul actului își are domiciliul sau reședința obișnuită în alt stat membru, în conformitate cu normele de procedură ale respectivului stat membru; și
- (ii) atunci când destinatarul actului a acceptat în prealabil în mod expres faptul că actele îi pot fi comunicate sau notificate prin mijloace electronice sau are, în conformitate cu normele de procedură ale statului membru în care partea respectivă își are domiciliul sau reședința obișnuită, obligația legală de a accepta metoda specifică de comunicare sau notificare respectivă.

Comunicarea sau notificarea actelor se atestă printr-o confirmare de primire care include data primirii.

(2) Toate comunicările scrise care nu sunt menționate la alineatul (1) între instanță și părți sau alte persoane implicate în procedură se efectuează prin mijloace electronice, cu confirmare de primire, în cazul în care astfel de mijloace sunt disponibile din punct de vedere tehnic și admisibile în temeiul normelor de procedură ale statului membru în care se desfășoară procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă, cu condiția ca partea sau persoana în cauză să fi acceptat astfel de mijloace de comunicare sau să aibă, în conformitate cu normele de procedură ale statului membru în care partea sau persoana în cauză își are domiciliul sau reședința obișnuită, obligația legală de a accepta astfel de mijloace de comunicare.

(3) În plus față de orice alte mijloace disponibile în conformitate cu normele de procedură ale statelor membre pentru exprimarea consimțământului prealabil, astfel cum este prevăzut la alineatele (1) și (2), pentru utilizarea mijloacelor electronice, este posibil să se exprime un astfel de consimțământ prin intermediul formularului-tip de cerere A și a formularului-tip de răspuns C.

(4) În cazul în care nu este posibilă comunicarea sau notificarea actelor în conformitate cu alineatul (1), aceasta se poate efectua prin oricare dintre metodele prevăzute la articolul 13 sau la articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006.

În cazul în care nu este posibilă comunicarea în conformitate cu alineatul (2) sau, având în vedere circumstanțele specifice ale cauzei, aceasta nu este adecvată, poate fi utilizată orice altă metodă de comunicare admisibilă în temeiul dreptului statului membru în care se desfășoară procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă.

▼ B*Articolul 14***Termene**

(1) În cazul în care instanța stabilește un termen, partea interesată este informată despre consecințele nerespectării acestui termen.

(2) În situații excepționale, instanța poate proroga termenele prevăzute la articolul 4 alineatul (4), articolul 5 alineatele (3) și (6) și articolul 7 alineatul (1), dacă acest lucru este necesar pentru garantarea drepturilor părților.

▼ B

(3) În cazul în care, în situații excepționale, instanța nu poate respecta termenele prevăzute la articolul 5 alineatele (2)-(6) și la articolul 7, aceasta ia măsurile prescrise de aceste dispoziții cât mai curând posibil.

*Articolul 15***Forța executorie a hotărârii judecătorești**

(1) Hotărârea judecătorească este executorie, independent de existența unei eventuale căi de atac. Nu este necesară constituirea unei garanții.

(2) Articolul 23 se aplică și în cazul în care hotărârea trebuie executată în statul membru în care a fost pronunțată.

▼ M2*Articolul 15a***Taxe judiciare și modalități de plată**

(1) Taxele judiciare percepute într-un stat membru pentru o procedură europeană cu privire la cererile cu valoare redusă trebuie să nu fie disproporționate și nu pot fi mai mari decât taxele judiciare percepute pentru procedurile judiciare naționale simplificate în statul membru respectiv.

(2) Statele membre se asigură că părțile pot plăti taxele judiciare prin mijloace de plată la distanță care să permită părților să efectueze plățile și dintr-un alt stat membru decât cel în care se situează instanța, prin punerea la dispoziție a cel puțin uneia dintre următoarele modalități de plată:

- (a) virament bancar;
- (b) plata cu card de credit sau de debit sau
- (c) debitare directă a contului bancar al reclamantului.

▼ B*Articolul 16***Cheltuieli de judecată**

Partea care cade în pretenții suportă cheltuielile de judecată. Cu toate acestea, instanța nu acordă părții care a câștigat procesul cheltuielile care nu au fost necesare sau cele având o valoare disproporționată în raport cu valoarea cererii.

*Articolul 17***Căi de atac**

(1) Statele membre informează Comisia dacă normele lor de procedură prevăd o cale de atac împotriva unei hotărâri judecătorești pronunțate în cadrul unei proceduri europene privind cererile cu valoare redusă, precum și termenul în care trebuie formulată o astfel de cale de atac. Această informație este făcută publică de către Comisie.

▼ M2

(2) Articolele 15a și 16 se aplică în cazul tuturor căilor de atac.

▼ **M2***Articolul 18***Reexaminarea hotărârii în cazuri excepționale**

(1) Un pârât care nu s-a înfățișat în instanță poate solicita reexaminarea hotărârii pronunțate în procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă în fața instanței competente din statul membru în care a fost pronunțată hotărârea în cazul în care:

- (a) pârâtului nu i-a fost comunicat sau notificat formularul de cerere sau dacă, în cazul unei dezbateri orale, nu a fost citat pentru dezbateri în timp util și astfel încât să își poată pregăti apărarea; sau
- (b) pârâtul nu a putut contesta cererea din motive de forță majoră sau ca urmare a unor circumstanțe extraordinare care au survenit independent de voința acestuia.

cu excepția situației în care pârâtul nu a contestat hotărârea atunci când a avut posibilitatea să o facă.

(2) Termenul în care se poate solicita reexaminarea este de 30 de zile. Acesta începe să curgă de la data la care pârâtul a luat efectiv cunoștință de conținutul hotărârii și a fost în măsură să acționeze, dar nu mai târziu de la data primei măsuri de executare care are drept efect indisponibilizarea totală sau parțială a bunurilor pârâtului. Termenul nu poate fi prelungit.

(3) Dacă instanța respinge cererea de reexaminare menționată la alineatul (1) pentru faptul că niciunul dintre motivele alineatul respectiv nu se aplică, hotărârea rămâne în vigoare.

Dacă instanța hotărăște că reexaminarea este justificată pentru unul dintre motivele prevăzute la alineatul (1), hotărârea pronunțată în procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă este nulă și neavenită. Cu toate acestea, reclamantul nu pierde beneficiul rezultat din orice întrerupere a termenelor de prescripție sau de decădere, în cazul în care o astfel de întrerupere este aplicabilă în temeiul dreptului intern.

▼ **B***Articolul 19***Dreptul procedural aplicabil**

Fără a aduce atingere dispozițiilor prezentului regulament, procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă este reglementată de normele de drept procedural din statul membru în care se desfășoară procedura.

CAPITOLUL III

RECUNOAȘTEREA ȘI EXECUTAREA ÎNTR-UN ALT STAT MEMBRU*Articolul 20***Recunoașterea și executarea**

(1) O hotărâre pronunțată într-un stat membru în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă este recunoscută și executată într-un alt stat membru fără să fie necesară o hotărâre de recunoaștere a caracterului executoriu și fără să existe vreo posibilitate de a se opune recunoașterii sale.

▼ M2

(2) La solicitarea uneia dintre părți, instanța emite un certificat pentru o hotărâre pronunțată în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, utilizând formularul-tip D prevăzut în anexa IV, fără costuri suplimentare. La cerere, instanța pune la dispoziția părții respective certificatul redactat în orice altă limbă oficială a instituțiilor Uniunii prin utilizarea formularului-tip dinamic multilingv disponibil pe portalul european e-justiție. Nicio dispoziție din prezentul regulament nu obligă instanța să furnizeze o traducere și/sau o transliterare a textului introdus în câmpurile pentru text liber din certificatul respectiv.

▼ B*Articolul 21***Procedura de executare**

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor prezentului capitol, procedura de executare se aplică în conformitate cu legislația statului membru în care aceasta are loc.

Orice hotărâre pronunțată în cadrul unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă este executată în aceleași condiții ca și o hotărâre pronunțată în statul membru în care are loc executarea.

(2) Partea care solicită executarea unei hotărâri prezintă:

(a) o copie a hotărârii, care să îndeplinească condițiile necesare stabilirii autenticității acesteia; și

▼ M2

(b) certificatul menționat la articolul 20 alineatul (2) și, în cazul în care este necesar, traducerea acestuia în limba oficială a statului membru de executare sau, în cazul în care statul membru respectiv are mai multe limbi oficiale, în limba oficială sau în una din limbile oficiale ale procedurii judiciare a locului unde se cere executarea, în conformitate cu dreptul statului membru în cauză, sau în altă limbă pe care statul membru de executare a declarat că o poate accepta.

▼ B

(3) Partea care solicită executarea unei hotărâri pronunțate în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă în alt stat membru nu este obligată să aibă:

(a) un reprezentant autorizat; sau

(b) o adresă poștală

în statul membru care execută hotărârea, cu excepția executorilor judecătorești.

(4) Constituirea unei cauțiuni sau garanții, indiferent de moneda de referință, nu intră în obligațiile unei părți care solicită executarea într-un stat membru a unei hotărâri pronunțate în alt stat membru în cadrul unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă, pe motiv că este cetățean străin sau că nu își are domiciliul sau reședința în statul în care se solicită executarea hotărârii.

▼ M2*Articolul 21a***Limba certificatului**

(1) Fiecare stat membru poate indica limba sau limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii, altele decât cea proprie, pe care le poate accepta pentru certificatul prevăzut la articolul 20 alineatul (2).

▼ **M2**

(2) Traducerea informațiilor privind conținutul unei hotărâri puse la dispoziție într-un certificat astfel cum se prevede la articolul 20 alineatul (2) se efectuează de către un traducător autorizat într-unul dintre statele membre.

▼ **B***Articolul 22***Refuzul executării**

(1) La cererea persoanei împotriva căreia se solicită executarea, instanța competentă din statul membru în care se solicită executarea refuză executarea, în cazul în care hotărârea pronunțată în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă nu este compatibilă cu o hotărâre anterioară pronunțată într-un stat membru sau într-un stat terț, atunci când sunt întrunite următoarele condiții:

- (a) hotărârea anterioară a implicat aceleași părți, într-un litigiu cu aceeași cauză;
- (b) hotărârea anterioară a fost pronunțată în statul membru în care se solicită executarea sau îndeplinește condițiile necesare pentru recunoașterea în statul membru în care se solicită executarea; și
- (c) incompatibilitatea hotărârilor nu a putut și nu ar fi putut fi invocată ca obiecție în cadrul procedurii judiciare din statul membru în care a fost pronunțată hotărârea judecătorească în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă.

(2) Hotărârea judecătorească pronunțată în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă nu poate face, sub nici o formă, obiectul unei reexaminări pe fond, în statul membru în care se solicită executarea ei.

*Articolul 23***Limitarea sau suspendarea executării**

În cazul în care una dintre părți a atacat o hotărâre pronunțată în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă sau o astfel de cale de atac este încă posibilă, sau partea a formulat o cale de atac în sensul articolului 18, instanța sau autoritatea competentă din statul membru în care se solicită executarea poate, în temeiul unei solicitări a părții împotriva căreia se solicită executarea:

- (a) să limiteze procedura de executare la măsuri asigurătorii;
- (b) să condiționeze executarea de constituirea unei garanții care urmează a fi stabilită de către instanță; sau
- (c) în condiții excepționale, să suspende procedura de executare.

▼ **M2***Articolul 23a***Tranzacții judiciare**

O tranzacție judiciară aprobată de o instanță sau încheiată în fața unei instanțe în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, care este executorie în statul membru în care s-a desfășurat procedura, este recunoscută și executată în alt stat membru în aceleași condiții ca o hotărâre pronunțată în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă.

Dispozițiile capitolului III se aplică *mutatis mutandis* tranzacțiilor judiciare.

▼BCAPITOLUL IV
DISPOZIȚII FINALE*Articolul 24***Informații**

Statele membre cooperează, în special prin intermediul Rețelei Judiciare Europene în materie civilă și comercială înființată prin Decizia 2001/470/CE, pentru a pune la dispoziția publicului larg și a cerurilor profesionale informații cu privire la procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă, inclusiv costurile aferente acestora.

▼M2*Articolul 25***Informații care trebuie furnizate de către statele membre**

- (1) Până la 13 ianuarie 2017, statele membre comunică Comisiei:
 - (a) instanțele competente să pronunțe o hotărâre judecătorească în cadrul unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă;
 - (b) mijloacele de comunicare acceptate în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, de care dispun instanțele în conformitate cu articolul 4 alineatul (1);
 - (c) autoritățile sau organizațiile competente pentru furnizarea de asistență practică în conformitate cu articolul 11;
 - (d) mijloacele de comunicare sau notificare pe cale electronică disponibile din punct de vedere tehnic și admisibile în temeiul normelor lor de procedură în conformitate cu articolul 13 alineatele (1), (2) și (3) și mijloacele de exprimare a consimțământului prealabil privind utilizarea mijloacelor electronice în conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) disponibile în temeiul dreptului intern respectiv, dacă este cazul;
 - (e) persoanele sau tipurile de profesii, dacă este cazul, care au obligația legală de a accepta comunicarea sau notificarea sau alte forme de comunicare scrisă prin mijloace electronice în conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2);
 - (f) taxele judiciare aferente procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă sau modul de calcul al acestora, precum și modalitățile de plată acceptate pentru achitarea taxelor judiciare în conformitate cu articolul 15a;
 - (g) dacă există posibilitatea exercitării unei căi de atac în temeiul dreptului lor procedural, în conformitate cu articolul 17, termenul în care trebuie introdusă o astfel de cale de atac și instanța competentă;
 - (h) procedurile pentru solicitarea unei reexaminări, în conformitate cu articolul 18, și instanțele competente pentru o astfel de reexaminare;
 - (i) limbile pe care le acceptă în temeiul articolului 21a alineatul (1); și
 - (j) autoritățile competente în ceea ce privește executarea și autoritățile competente pentru aplicarea articolului 23.

Statele membre informează Comisia cu privire la orice modificare ulterioară a informațiilor respective.

▼M2

(2) Comisia pune la dispoziția publicului informațiile comunicate în conformitate cu alineatul (1), prin orice mijloc corespunzător, de exemplu prin intermediul portalului european e-justiție.

*Articolul 26***Modificarea anexelor**

Comisia este împuternicită să adopte acte delegate, în conformitate cu articolul 27, cu privire la modificarea anexelor I – IV.

*Articolul 27***Exercitarea delegării**

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol.

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 26 este conferită Comisiei pe o perioadă nedeterminată începând de la 13 ianuarie 2016.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 26 poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua care urmează datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în conformitate cu articolul 26 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu, sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Termenul respectiv se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

*Articolul 28***Revizuirea**

(1) Până la 15 iulie 2022, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European un raport privind aplicarea prezentului regulament, care să evalueze inclusiv dacă:

(a) o nouă creștere a plafonului menționat la articolul 2 alineatul (1) este oportună pentru a realiza obiectivul prezentului regulament de a facilita accesul la justiție cetățenilor și întreprinderilor mici și mijlocii în cauzele transfrontaliere; și

▼ M2

- (b) o extindere a domeniului de aplicare al procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, în special în ceea ce privește cererile referitoare la remunerații, este oportună pentru a facilita angajaților accesul la justiție în litigiile transfrontaliere de dreptul muncii pe care le au cu angajatorul lor, după analiza impactului total al unei astfel de extinderi.

Raportul respectiv este însoțit, dacă este cazul, de propuneri legislative.

În acest scop, până la 15 iulie 2021, statele membre furnizează Comisiei informații privind numărul de cereri introduse în temeiul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă, precum și numărul de solicitări de executare a hotărârilor pronunțate în cadrul procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă.

- (2) Până la 15 iulie 2019, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European un raport privind diseminarea în statele membre a informațiilor referitoare la procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă și poate elabora recomandări pentru popularizarea acestei proceduri.

▼ B*Articolul 29***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2009, cu excepția articolului 25, care se aplică de la 1 ianuarie 2008.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.



ANEXA I

| |
|---|
| <p>PROCEDURA EUROPEANĂ CU PRIVIRE LA CERERILE CU VALOARE REDUSĂ</p> <p>FORMULARUL A</p> <p>FORMULAR DE CERERE</p> <p>[Articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă]</p> <p>Numărul cauzei (*):</p> <p>Primit de instanță la data de: ___/___/____ (*)</p> <p>(*) A se completa de către instanța judecătorească.</p> |
|---|

INFORMAȚII IMPORTANTE

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE LA ÎNCEPUTUL FIECĂREI SECȚIUNI – VĂ VOR FI UTILE LA COMPLETAREA PREZENTULUI FORMULAR

Sprrijin pentru completarea formularului

Puteți beneficia de sprijin pentru completarea prezentului formular. Pentru a afla cum puteți obține acest sprijin, consultați informațiile furnizate de statele membre și publicate pe site-ul Atlasului judiciar european în materie civilă și comercială, disponibil pe portalul european e-justiție, la adresa https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-ro.do?init=true Vă rugăm să rețineți că acest sprijin nu include nici asistența judiciară, care trebuie să fie solicitată în conformitate cu prevederile corespunzătoare din legislația națională, și nici efectuarea unei calificări juridice a acțiunii dumneavoastră.

Limba

Acest formular se completează în limba instanței judecătorești căreia vă adresați. Formularul este disponibil în toate limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene, pe portalul european e-justiție, la adresa https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=ro&init=true&refresh=1 Acest lucru vă poate ajuta să completați formularul în limba solicitată.

Documente justificative

La formularul de cerere trebuie anexat, dacă este cazul, orice document justificativ relevant. Aceasta nu vă împiedică totuși să prezentați, dacă este cazul, și alte probe în cursul procedurii.

Părâtului i se va notifica sau comunica o copie după formularul de cerere și, dacă este cazul, după documentele justificative relevante. Părâtului i se oferă posibilitatea de a-și prezenta punctul de vedere.

1. *Instanța judecătorească*

La această rubrică trebuie să indicați instanța judecătorească căreia îi adresați cererea. La alegerea instanței judecătorești trebuie să aveți în vedere temeiul de competență a acesteia. Rubrica 4 cuprinde o listă exemplificativă a posibilelor temeuri de competență. Puteți utiliza funcția de căutare disponibilă pe portalul european e-justiție pentru a obține datele de contact (adresă, număr de telefon etc.) ale instanței judecătorești competente:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-ro.do?init=true

1. *Cărei instanțe judecătorești îi adresați cererea?*

1.1. Denumire:

1.2. Strada și numărul/căsuța poștală:

1.3. Localitatea și codul poștal:

1.4. Țara:

▼ **M3****2. Reclamant**

La această rubrică trebuie să indicați datele dumneavoastră de identitate, în calitate de reclamant, și, după caz, datele de identitate ale reprezentantului dumneavoastră. Nu este obligatoriu să fiți reprezentat de un avocat sau de un jurist.

În unele țări, este posibil să nu fie suficientă o căsuță poștală ca adresă și ar trebui, prin urmare, să precizați și numele străzii, numărul și codul poștal. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea împiedica notificarea sau comunicarea actului.

În cazul în care aveți un număr personal de identificare atribuit de autoritățile unui stat membru, ar fi util să îl furnizați. În cazul în care nu dețineți un astfel de număr, ar fi util să furnizați numărul pașaportului sau al documentului dumneavoastră de identificare, dacă dispuneți de acestea. Dacă acționați în numele unei persoane juridice sau al oricărei entități care are capacitate juridică, ar fi util să furnizați un număr de înregistrare relevant.

La rubrica „Alte informații” se pot menționa informații suplimentare care să faciliteze identificarea dumneavoastră, cum ar fi, de exemplu, data nașterii, profesia sau postul ocupat în cadrul societății.

În cazul în care există mai mulți reclamanti, se vor folosi foi suplimentare.

2. Datele de identitate ale reclamantului

- 2.1. Nume, prenume/denumirea societății sau a organizației:
- 2.2. Numărul personal de identificare sau numărul pașaportului/numărul de înregistrare (*)
- 2.3. Strada și numărul/căsuța poștală:
- 2.4. Localitatea și codul poștal:
- 2.5. Țara:
- 2.6. Telefon (*):
- 2.7. E-mail (*):
- 2.8. Reprezentantul reclamantului, dacă este cazul, și datele sale de contact (*):
- 2.9. Alte informații (*):

3. Pârâțul

La această rubrică trebuie să oferiți informații privind identitatea pârâțului și, în cazul în care le cunoașteți, informații privind identitatea reprezentantului acestuia. Pârâțul nu are obligația de a fi reprezentat de un avocat sau de un jurist.

În unele țări, este posibil să nu fie suficientă o căsuță poștală ca adresă și ar trebui, prin urmare, să precizați și numele străzii, numărul și codul poștal. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea împiedica notificarea sau comunicarea documentului.

În cazul în care aveți cunoștință de un număr personal de identificare atribuit unui pârât de autoritățile unui stat membru, ar fi util să îl furnizați. Ca alternativă sau în plus, ar fi util să furnizați numărul pașaportului sau al documentului de identificare al pârâțului, dacă le cunoașteți. Dacă pârâțul este o persoană juridică sau orice entitate care are capacitate juridică, ar fi util să furnizați un număr de înregistrare relevant, în cazul în care aveți cunoștință de un astfel de număr.

La rubrica „Alte informații” se pot menționa informații suplimentare care să faciliteze identificarea persoanei în cauză, cum ar fi, de exemplu, data nașterii, profesia sau postul ocupat în cadrul societății. În cazul în care există mai mulți pârâți, se vor folosi foi suplimentare.

3. Datele de identitate ale pârâțului

- 3.1. Nume, prenume/denumirea societății sau a organizației:
- 3.2. Numărul personal de identificare sau numărul pașaportului/numărul de înregistrare:
- 3.3. Strada și numărul/căsuța poștală:

(*) Opțional.

▼ **M3**

3.4. Localitatea și codul poștal:

3.5. Țara:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Reprezentantul pârâtului, dacă se cunoaște, și datele sale de contact (*):

3.9. Alte informații (*):

4. *Competență*

Cererea dumneavoastră trebuie depusă la instanța judecătorească competentă pentru examinarea ei. Instanța judecătorească trebuie să fie competentă în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului (¹).

Această rubrică include o listă exemplificativă a posibilelor temeuri de competență judiciară.

Informații privind normele în materie de competență sunt disponibile pe site-ul web al Atlasului judiciar european, la adresa: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-ro.do

Pentru explicația unora dintre termenii juridici folosiți puteți consulta, de asemenea, site-ul http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_ro.htm

4. *Care considerați că este temeiul competenței instanței judecătorești?*

4.1. Domiciliul pârâtului

4.2. Domiciliul consumatorului

4.3. Domiciliul titularului poliței, al asiguratului sau al beneficiarului, în cauze referitoare la asigurări

4.4. Locul executării obligației în cauză

4.5. Locul faptului prejudiciabil

4.6. Locul în care se află proprietatea imobiliară

4.7. Părțile au ales instanța judecătorească de comun acord

4.8. Altele (vă rugăm să precizați) _____

5. *Caracterul transfrontalier al cauzei*

Pentru a se putea recurge la procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă, cauza dumneavoastră trebuie să aibă caracter transfrontalier. O cauză are caracter transfrontalier atunci când cel puțin una dintre părți își are domiciliul sau reședința obișnuită într-un alt stat membru decât cel în care se află instanța judecătorească sesizată.

(*) Opțional.

(¹) Regulamentului (CE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO L 351, 20.12.2012, p. 1).

▼ **M3**

5. *Caracterul transfrontalier al cauzei*

5.1. Țara de domiciliu sau de rezidență obișnuită a reclamantului: _____

5.2. Țara de domiciliu sau de rezidență obișnuită a pârâtului: _____

5.3. Statul membru în care se află instanța judecătorească: _____

6. *Informații bancare (facultativ)*

La punctul 6.1 puteți informa instanța judecătorească cu privire la modul în care doriți să efectuați plata taxei judiciare de timbru. Este posibil ca instanța judecătorească căreia vă adresați să nu accepte toate modalitățile de plată. Informați-vă cu privire la modalitățile de plată acceptate de instanță. În acest scop, puteți verifica informațiile oferite de statul membru în cauză și publicate pe site-ul web al Atlasului judiciar european în materie civilă și comercială, disponibil pe portalul european e-justiție https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-ro.do?init=true, sau puteți lua legătura cu instanța judecătorească respectivă. Prin același mijloc, puteți obține mai multe informații cu privire la cuantumul taxei judiciare pe care va trebui să o achitați.

Dacă doriți să plătiți cu carte de credit sau să autorizați instanța judecătorească să retragă din contul dumneavoastră suma corespunzătoare taxei judiciare, vă rugăm să completați informațiile necesare privind cartea de credit sau contul bancar în apendicele la prezentul formular. Informațiile cuprinse în apendice se adresează doar instanței judecătorești și nu vor fi transmise pârâtului.

La punctul 6.2 aveți posibilitatea de a indica modalitatea prin care doriți ca pârâtul să efectueze plata sumei datorate, de exemplu pentru cazul în care acesta dorește să plătească imediat, chiar înainte ca instanța să se fi pronunțat. În cazul în care doriți ca plata să se facă prin virament bancar, vă rugăm să oferiți informațiile bancare necesare.

6. *Informații bancare (*)*

6.1. Cum veți plăti taxa judiciară de timbru?

6.1.1. Virament bancar

6.1.2. Carte de credit (completați apendicele)

6.1.3. Debitare directă a contului dumneavoastră bancar (completați apendicele)

6.1.4. Într-un alt mod (vă rugăm să precizați): _____

6.2. În ce cont doriți ca pârâtul să transfere suma cerută sau acordată?

6.2.1. Titularul contului: _____

6.2.2. Denumirea băncii, codul BIC sau alt cod bancar pertinent: _____

6.2.3. Numărul contului/Numărul internațional de cont bancar (IBAN): _____

7. *Cerere*

Domeniul de aplicare: rețineți faptul că procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă are un domeniu de aplicare limitat. În cadrul acestei proceduri nu pot fi admise cererile cu o valoare mai mare de 5 000 EUR și nici cele care sunt menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă. Dacă cererea nu se referă la o acțiune cuprinsă în domeniul de aplicare al regulamentului în cauză în conformitate cu articolul 2, procedura va continua la instanțele judecătorești competente în conformitate cu normele generale de procedură civilă. Dacă nu doriți continuarea procedurii în aceste condiții, trebuie să vă retrageți cererea.

(*) Opțional.

▼ **M3**

Cererile care au ca obiect o sumă de bani sau cele de alt tip: vă rugăm să precizați dacă cererea dumneavoastră are ca obiect o sumă de bani și/sau are alt caracter (cerere nemonetară), precum livrarea de mărfuri, și completați apoi informațiile corespunzătoare la punctul 7.1 și/sau 7.2. Dacă cererea este nemonetară, vă rugăm să indicați la punctul 7.2 valoarea estimativă a acesteia. În acest caz trebuie să precizați dacă doriți să introduceți în subsidiar o altă cerere de daune-interese în cazul în care cererea inițială nu poate fi soluționată.

Dacă solicitați restituirea cheltuielilor de judecată (de exemplu: cheltuieli cu traduceri, onorariile avocaților, cheltuieli cu notificarea sau comunicarea documentelor etc.), precizați acest lucru la punctul 7.3. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că normele privind cheltuielile de judecată pe care le pot acorda instanțele judecătorești pot să difere de la un stat membru la altul. Detalii cu privire la categoriile de cheltuieli de judecată din fiecare stat membru se găsesc pe portalul european e-justice, la adresa: https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-ro.do?init=true

Dacă doriți să reclamați dobânzi contractuale, în cazul unui credit, de exemplu, vă rugăm să precizați rata dobânzii și data de la care se aplică. Dacă obțineți câștig de cauză, instanța judecătorească poate aproba acordarea de dobânzi legale; vă rugăm să precizați dacă solicitați acest lucru și, dacă este cazul, data de la care ar trebui să curgă dobânzile.

Dacă este necesar, vă rugăm să utilizați pagini suplimentare pentru a oferi precizări cu privire la cerere, indicând, de exemplu, dacă solicitați ca plata să fie vărsată în mai multe tranșe și ca dobânda să curgă de la o dată diferită în cazul fiecărei pl

7. *Informații privind cererea*

7.1. Cerere care are drept obiect o sumă bănească

7.1.1. Valoarea principalului (fără dobânzi și cheltuieli): _____

7.1.2. Moneda

euro (EUR)

leva bulgară (BGN)

kuna croată (HRK)

coroana cehă (CZK)

forintul maghiar (HUF)

lira sterlină (GBP)

zlotul polonez (PLN)

leul românesc (RON)

coroana suedeză (SEK)

alta (vă rugăm să precizați):

7.2. Cerere de alt tip:

7.2.1. Precizați ce anume cereți:

7.2.2. Valoarea estimativă a cererii: _____

Moneda:

euro (EUR)

leva bulgară (BGN)

kuna croată (HRK)

coroana cehă (CZK)

forintul maghiar (HUF)

lira sterlină (GBP)

zlotul polonez (PLN)

leul românesc (RON)

coroana suedeză (SEK)

alta (vă rugăm să precizați):

▼ **M3**

| | |
|--|--|
| 7.3. Solicitați restituirea cheltuielilor de judecată? | |
| 7.3.1. Da | <input type="checkbox"/> |
| 7.3.2. Nu | <input type="checkbox"/> |
| 7.3.3. În caz afirmativ, specificați tipul cheltuielilor și precizați suma solicitată sau cheltuită până în prezent: | |
| | |
| 7.4. Solicitați plata unor dobânzi? | |
| Da | <input type="checkbox"/> |
| Nu | <input type="checkbox"/> |
| În caz afirmativ, dobânda este: | |
| contractuală? | <input type="checkbox"/> În acest caz, completați punctul 7.4.1. |
| legală? | <input type="checkbox"/> În acest caz, completați punctul 7.4.2. |
| 7.4.1. Dacă se aplică dobânda contractuală | |
| 1. rata este: | |
| | <input type="checkbox"/> de ____ % |
| | <input type="checkbox"/> cu ____ % mai mare decât rata de bază a BCE |
| | <input type="checkbox"/> alta: _____ |
| 2. dobânda ar trebui să curgă de la: ____ / ____ / ____ (data) | |
| | <input type="checkbox"/> până la: ____ / ____ / ____ (data) |
| | <input type="checkbox"/> până la data hotărârii judecătorești |
| | <input type="checkbox"/> până la data plății principalului |
| 7.4.2. Dacă se aplică dobânda legală, | |
| dobânda ar trebui să curgă de la: ____ / ____ / ____ (data) | |
| | <input type="checkbox"/> până la: ____ / ____ / ____ (data) |
| | <input type="checkbox"/> până la data hotărârii judecătorești |
| | <input type="checkbox"/> până la data plății principalului |
| 7.5. Solicitați plata unei dobânzi la cheltuieli? | |
| Da | <input type="checkbox"/> |
| Nu | <input type="checkbox"/> |
| Dacă da, dobânda ar trebui să curgă de la: <input type="checkbox"/> ____ / ____ / ____ (data) | |
| | <input type="checkbox"/> _____ (eveniment) |
| | până la: <input type="checkbox"/> ____ / ____ / ____ (data) |
| | <input type="checkbox"/> până la data de plată a cheltuielilor |

▼ **M3****8. Detalii privind cererea**

La punctul 8.1, descrieți pe scurt obiectul cererii dumneavoastră

La punctul 8.2, descrieți dovezile justificative relevante. În acest sens, se poate face referire la probe scrise (de exemplu contracte, chitanțe etc.) sau la probe cu martori consemnate în scris. Vă rugăm să indicați, la fiecare dintre probele aduse, aspectul cererii dumneavoastră pe care îl justifică.

În cazul în care spațiul nu este suficient, puteți adăuga foi.

| | |
|---|--|
| 8. <i>Detalii privind cererea</i> | |
| 8.1. Motivați-vă cererea explicând, de exemplu, ce s-a întâmplat, unde și când. | |
| 8.2. Indicați probele pe care doriți să le aduceți în sprijinul cererii dumneavoastră și precizați, pentru fiecare dintre probele aduse, aspectul cererii dumneavoastră pe care îl justifică. Dacă este cazul, adăugați documente justificative pertinente. | |
| 8.2.1. Probe scrise | <input type="checkbox"/> precizați mai jos |
| 8.2.2. Probă cu martori | <input type="checkbox"/> precizați mai jos |
| 8.2.3. Altele | <input type="checkbox"/> precizați mai jos |

9. Dezbateră orală

Vă rugăm să rețineți că procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă este o procedură scrisă. Cu toate acestea, instanța judecătorească poate decide să desfășoare o dezbateră orală în cazul în care consideră că nu poate pronunța hotărârea pe baza probelor scrise. În prezentul formular sau într-o etapă ulterioară puteți solicita desfășurarea unei dezbateri orale. Instanța judecătorească poate să refuze această solicitare în cazul în care consideră că, ținând seama de circumstanțele cauzei, nu este necesară o dezbateră orală pentru desfășurarea corectă a procedurii. Dezbateră orală ar trebui să aibă loc prin intermediul unor mijloace de comunicare la distanță adecvate, cum ar fi videoconferința sau teleconferința, cu condiția ca instanța să dispună de acestea. În cazul în care persoana care urmează să fie audiată își are domiciliul într-un alt stat membru decât cel în care se află instanța sesizată, se organizează o dezbateră orală prin mijloace tehnologice de comunicare la distanță, utilizându-se procedurile prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului (⁽¹⁾) (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-ro.do?init=true).

Cu toate acestea, instanța judecătorească poate hotărî că persoanele citate să se înfățișeze la dezbateră orală trebuie să fie prezente fizic. Puteți indica instanței judecătorești preferințele dumneavoastră, dar trebuie să aveți în vedere că, în cazul în care ați solicitat să fiți prezent fizic la dezbateră orală, recuperarea eventualelor cheltuieli ocazionate de prezența dumneavoastră este reglementată de dispozițiile articolului 16 din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă. Articolul susmenționat prevede că instanța judecătorească nu acordă părții care a câștigat procesul cheltuielile care nu au fost necesare sau cele având o valoare disproporționată în raport cu valoarea cererii.

| | |
|---|--------------------------|
| 9.1. Doriți să aibă loc o dezbateră orală? | |
| Da | <input type="checkbox"/> |
| Nu | <input type="checkbox"/> |
| În caz afirmativ, precizați motivele (*): | |
| | |
| 9.2. În cazul în care instanța judecătorească decide să organizeze o dezbateră orală, doriți să fiți prezent fizic? | |
| Da | <input type="checkbox"/> |
| Nu | <input type="checkbox"/> |
| Precizați motivele (*): | |
| | |

(*). Opțional.

(¹) Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului din 28 mai 2001 privind cooperarea între instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială (JO L 174, 27.6.2001, p. 1).

▼ **M3****10. Comunicarea sau notificarea documentelor și comunicarea cu instanța judecătorească**

Actele de procedură, precum cererea dumneavoastră, răspunsul din partea părâtului, eventualele cereri reconvenționale și hotărârile, pot fi comunicate sau notificate părților prin poștă sau prin mijloace electronice, în cazul în care astfel de mijloace se află, din punct de vedere tehnic, la dispoziția instanței judecătorești și sunt admisibile în conformitate cu normele de drept procedural aplicabile în statul membru în care se desfășoară procedura. În cazul în care actele trebuie notificate sau comunicate într-un alt stat membru decât cel în care se desfășoară procedura, trebuie să fie respectate și normele de procedură ale statului membru în care se efectuează notificarea sau comunicarea. Se pot utiliza mijloace electronice și pentru alte comunicări scrise (de exemplu, o convocare la o dezbateră orală în instanță). Recurgerea la mijloacele electronice poate avea loc numai în cazul în care destinatarul își exprimă în mod expres și în prealabil acordul cu privire la utilizarea acestora sau are obligația legală de a accepta notificarea ori comunicarea pe cale electronică și/sau alte comunicări scrise din partea instanței judecătorești, în conformitate cu normele de procedură ale statului membru în care destinatarul își are domiciliul. Pentru a afla dacă mijloacele electronice de notificare și comunicare a actelor și/sau mijloacele electronice de comunicare sunt disponibile și admisibile în statele membre pertinente în cazul dumneavoastră, consultați informațiile disponibile pe portalul european e-justiție, la adresa:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-ro.do?init=true

10.1. Sunteți de acord cu utilizarea mijloacelor electronice de comunicare pentru notificarea sau comunicarea răspunsului pszărătului, a unei eventuale cereri reconvenționale și a hotărârii?

Da

Nu

10.2. Sunteți de acord să primiți comunicări scrise, altele decât actele menționate la punctul 10.1, prin mijloace electronice de comunicare?

Da

Nu

11. Certificat

O hotărâre pronunțată într-un stat membru în conformitate cu procedura cu privire la cererile cu valoare redusă poate fi recunoscută și executată într-un alt stat membru. În cazul în care intenționați să solicitați recunoașterea și executarea unei hotărâri într-un alt stat membru decât cel în care se află instanța judecătorească, puteți solicita în prezentul formular ca, după ce a pronunțat o hotărâre în favoarea dumneavoastră, instanța judecătorească să elibereze un certificat în acest sens.

11.1. Certificat

Solicit instanței judecătorești eliberarea unui certificat privind hotărârea

Da

Nu

La cerere, instanța judecătorească poate să vă elibereze certificatul într-o altă limbă, folosind formularele dinamice disponibile pe portalul european e-justiție, ceea ce poate fi util pentru executarea hotărârii într-un alt stat membru. Vă rugăm să rețineți că instanța judecătorească nu este obligată să furnizeze o traducere sau o transliterare a textului introdus în câmpurile de text liber din certificat.

11.2.

Solicit instanței judecătorești eliberarea unui certificat într-o altă limbă decât cea în care se desfășoară procedura judiciară, și anume:

BG ES CS DE ET EL EN FR HR IT
 LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL
 FI SV

12. Data și semnătura

Vă rugăm ca pe ultima pagină a cererii să vă scrieți numele lizibil, să vă semnați și să indicați data.

▼ **M3**

12. *Data și semnătura*

Prin prezenta, solicit instanței judecătorești să pronunțe o hotărâre împotriva pârâtului în temeiul cererii mele.

Declar că, după știința mea, informațiile comunicate sunt adevărate și că le-am furnizat cu bună-credință.

Întocmită la:

Data: ___/___/___

Numele și semnătura:

▼ **M3**

Apendice la formularul de cerere (formularul A)

Informații bancare (*) pentru plata taxei judiciare de timbru

Titularul contului/cărții de credit:

Denumirea băncii, codul BIC sau alt cod bancar pertinent/compania de cărți de credit:

Numărul de cont sau IBAN/numărul cărții de credit, data expirării și codul de securitate al cărții de credit:

(*) Opțional.



ANEXA II

PROCEDURA EUROPEANĂ CU PRIVIRE LA CERERILE CU VALOARE REDUSĂ

FORMULARUL B

SOLICITARE DIN PARTEA INSTANȚEI JUDECĂTOREȘTI DE A COMPLETA ȘI/SAU A RECTIFICA FORMULARUL DE CERERE

[Articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă]

A se completa de către instanța judecătorească

| |
|--|
| <p>Numărul cauzei:</p> <p>Primit de instanță la data de: ____ / ____ / ____ .</p> <p>1. <i>Instanța judecătorească</i></p> <p>1.1. Denumire:</p> <p>1.2. Strada și numărul/căsuța poștală:</p> <p>1.3. Localitatea și codul poștal:</p> <p>1.4. Țara:</p> <p>2. <i>Reclamant</i></p> <p>2.1. Nume, prenume/denumirea societății sau a organizației:</p> <p>2.2. Numărul personal de identificare sau numărul pașaportului/numărul de înregistrare (*):</p> <p>2.3. Strada și numărul/căsuța poștală:</p> <p>2.4. Localitatea și codul poștal:</p> <p>2.5. Țara:</p> <p>2.6. Telefon (*):</p> <p>2.7. E-mail (*):</p> <p>2.8. Reprezentantul reclamantului, dacă este cazul, și datele sale de contact (*):</p> <p>2.9. Alte informații (*):</p> <p>3. <i>Părâtul</i></p> <p>3.1. Nume, prenume/denumirea societății sau a organizației:</p> <p>3.2. Numărul personal de identificare sau numărul pașaportului/numărul de înregistrare</p> <p>3.3. Strada și numărul/căsuța poștală:</p> <p>3.4. Localitatea și codul poștal:</p> <p>3.5. Țara:</p> <p>3.6. Telefon (*):</p> <p>3.7. E-mail (*):</p> <p>3.8. Reprezentantul părâtului, dacă este cazul, și datele sale de contact (*):</p> <p>3.9. Alte informații (*):</p> |
|--|

(*) Opțional.

▼ **M3**

Instanța a examinat formularul dumneavoastră de cerere și consideră că este insuficient de clar sau inadecvat ori este completat necorespunzător: vă rugăm să completați și/sau să rectificați formularul în limba instanței, indicată mai jos, cât mai curând posibil și cel mai târziu până la _____.

Instanța vă va respinge cererea, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 861/2007, în cazul în care nu completați și/sau nu rectificați formularul în termenul indicat mai sus.

Formularul de cerere nu a fost completat în limba corectă. Completați cererea într-una dintre următoarele limbi:

| | | | | | |
|------------|--------------------------|-------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| bulgară | <input type="checkbox"/> | cehă | <input type="checkbox"/> | croată | <input type="checkbox"/> |
| germană | <input type="checkbox"/> | spaniolă | <input type="checkbox"/> | greacă | <input type="checkbox"/> |
| estonă | <input type="checkbox"/> | irlandeză | <input type="checkbox"/> | italiană | <input type="checkbox"/> |
| franceză | <input type="checkbox"/> | lituaniană | <input type="checkbox"/> | maghiară | <input type="checkbox"/> |
| letonă | <input type="checkbox"/> | neerlandeză | <input type="checkbox"/> | polonă | <input type="checkbox"/> |
| malteză | <input type="checkbox"/> | română | <input type="checkbox"/> | slovacă | <input type="checkbox"/> |
| portugheză | <input type="checkbox"/> | finlandeză | <input type="checkbox"/> | suedeză | <input type="checkbox"/> |
| slovenă | <input type="checkbox"/> | engleză | <input type="checkbox"/> | alta: (precizați) | |

Următoarele rubrici ale formularului de cerere trebuie completate și/sau rectificate conform indicațiilor de mai jos:

—
—
—
—

Întocmită la:

Data: ___ / ___ / _____

Semnătura și/sau ștampila:



ANEXA III

PROCEDURA EUROPEANĂ CU PRIVIRE LA CERERILE CU VALOARE REDUSĂ

FORMULARUL C

FORMULAR DE RĂSPUNS

[Articolul 5 alineatele (2) și (3) din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă]

INFORMAȚII IMPORTANTE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU PĂRĂT

Împotriva dumneavoastră s-a depus, în conformitate cu procedura cu privire la cererile cu valoare redusă, cererea enunțată în formularul anexat.

Puteți răspunde acestei cereri completând partea a II-a a acestui formular și retransmițând-o instanței judecătorești, sau prin orice alt mijloc corespunzător, în termen de 30 de zile de la comunicarea sau notificarea formularului de cerere și a celui de răspuns.

În cazul în care nu transmiteți un răspuns în termen de 30 de zile, instanța judecătorească va pronunța o hotărâre.

Verificați dacă v-ați scris numele lizibil și dacă ați semnat și datat formularul pe ultima pagină a formularului de răspuns.

De asemenea, citiți instrucțiunile cuprinse în formularul de cerere, acestea vă pot ajuta la redactarea răspunsului dumneavoastră

Srijin pentru completarea formularului Puteți beneficia de sprijin pentru completarea prezentului formular. Pentru a afla cum puteți obține acest sprijin, consultați informațiile furnizate de statele membre și publicate pe site-ul Atlasului judiciar european în materie civilă și comercială, disponibile pe portalul european e-justiție, la adresa https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-ro.do?init=true Vă rugăm să rețineți că acest sprijin nu include nici asistența judiciară, care trebuie să fie solicitată în conformitate cu prevederile corespunzătoare din legislația națională, și nici efectuarea unei calificări juridice a acțiunii dumneavoastră.

Limba: Vă rugăm să răspundeți cererii în limba instanței judecătorești care v-a trimis formularul.

Vă rugăm să rețineți că formularul este disponibil pe portalul european e-justiție, la adresa https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=ro&init=true&refresh=1, în toate limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene, ceea ce vă permite să-l completați în limba solicitată.

Dezbaterea orală: Vă rugăm să rețineți că procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă este o procedură scrisă. Cu toate acestea, instanța judecătorească poate decide să desfășoare o dezbatere orală în cazul în care consideră că nu poate pronunța hotărârea pe baza probelor scrise. În prezentul formular sau într-o etapă ulterioară puteți solicita desfășurarea unei dezbateri orale. Instanța judecătorească poate să refuze această solicitare în cazul în care consideră că, ținând seama de circumstanțele cauzei, nu este necesară o dezbatere orală pentru desfășurarea corectă a procedurii. Dezbaterea orală ar trebui să aibă loc prin intermediul unor mijloace de comunicare la distanță adecvate, cum ar fi videoconferința sau teleconferința, cu condiția ca instanța să dispună de acestea. În cazul în care persoana care urmează a fi audiată își are domiciliul într-un alt stat membru decât cel în care se află instanța judecătorească sesizată, se organizează o dezbatere orală prin mijloace tehnologice de comunicare la distanță, utilizându-se procedurile prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-ro.do?init=true).

Cu toate acestea, instanța judecătorească poate hotărî că persoanele citate să se înfățișeze la dezbaterea orală trebuie să fie prezente fizic. Puteți indica instanței judecătorești preferințele dumneavoastră, dar trebuie să aveți în vedere că, în cazul în care ați solicitat să fiți prezent fizic la dezbaterea orală, recuperarea eventualelor cheltuieli ocazionate de prezența dumneavoastră este reglementată de dispozițiile articolului 16 din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă. Articolul susmenționat prevede că instanța judecătorească nu acordă părții care a câștigat procesul cheltuielile care nu au fost necesare sau cele având o valoare disproporționată în raport cu valoarea cererii.

Documente justificative: Puteți indica mijloace de probă și atașa, dacă este cazul, documente justificative.

Cerere reconvențională: În cazul în care doriți să introduceți o cerere împotriva reclamantului (cerere reconvențională), vă rugăm să completați și să atașați un formular A separat, pe care îl puteți găsi pe internet, pe portalul european e-justiție https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=ro&init=true&refresh=1; de asemenea, puteți obține formularul respectiv de la instanța judecătorească care v-a transmis prezentul formular. În cazul cererii reconvenționale, dumneavoastră sunteți considerat reclamant.

Rectificarea informațiilor privind părătul: La rubrica 6, „Alte informații”, puteți rectifica sau completa datele dumneavoastră personale (de exemplu date de contact, reprezentant etc.).

▼ **M3**

Comunicarea sau notificarea documentelor și comunicarea cu instanța judecătorească: Actele de procedură, precum răspunsul dumneavoastră și hotărârea, pot fi comunicate sau notificate părților prin poștă sau prin mijloace electronice, în cazul în care astfel de mijloace se află din punct de vedere tehnic la dispoziția instanței judecătorești și sunt admisibile în conformitate cu normele de drept procedural aplicabile în statul membru în care se desfășoară procedura. În cazul în care actele trebuie notificate sau comunicate într-un alt stat membru decât cel în care se desfășoară procedura, trebuie să fie respectate și normele de procedură ale statului membru în care trebuie să se efectueze notificarea sau comunicarea. Se pot utiliza mijloace electronice și pentru alte comunicări scrise (de exemplu o convocare la o dezbateră orală în instanță). Recurgerea la mijloacele electronice poate avea loc numai în cazul în care destinatarul își exprimă în mod expres și în prealabil acordul cu privire la utilizarea acestora sau are obligația legală de a accepta notificarea ori comunicarea pe cale electronică și/sau alte comunicări scrise din partea instanței judecătorești, în conformitate cu normele de procedură ale statului membru în care destinatarul își are domiciliul. Pentru a afla dacă mijloacele electronice de notificare și comunicare a actelor și/sau mijloacele electronice de comunicare sunt disponibile și admisibile în statele membre pertinente în cazul dumneavoastră, consultați informațiile disponibile pe portalul european e-justiție, la adresa:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-ro.do?init=true

Foi suplimentare: În cazul în care spațiul nu este suficient, puteți adăuga foi.

Partea I (a se completa de către instanța judecătorească)

Numele reclamantului:

Numele pârâtului:

Instanța judecătorească:

Cerere:

Numărul cauzei:

Partea II (a se completa de către pârât)

1. Acceptați cererea?

Da

Nu

Parțial

Dacă ați răspuns „nu” sau „parțial”, motivați răspunsul:

Cererea nu se încadrează în domeniul de aplicare al procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă
precizați mai jos

Altele
precizați mai jos

2. În cazul în care nu acceptați cererea, vă rugăm să descrieți probele pe care intenționați să le folosiți în vederea contestării acesteia. Vă rugăm să indicați care aspecte ale răspunsului dumneavoastră sunt susținute de probele prezentate. Dacă este cazul, adăugați documente justificative pertinente.

Probe scrise precizați mai jos

Probă cu martori precizați mai jos

Altele precizați mai jos

▼ **M3**

3. Doriți să aibă loc o dezbateră orală?

Da

Nu

În caz afirmativ, precizați motivele (*):

4. În cazul în care instanța judecătorească decide să organizeze o dezbateră orală, doriți să fiți prezent fizic?

Da

Nu

Precizați motivele (*):

5. Solicitați restituirea cheltuielilor de judecată?

Da

Nu

În caz afirmativ, precizați cheltuielile și indicați, dacă este posibil, suma solicitată sau cheltuită până în prezent:

6. Doriți să depuneți o cerere reconvențională?

Da

Nu

În caz afirmativ, vă rugăm să completați și să atașați un formular A separat

7.1. Sunteți de acord cu utilizarea de mijloace electronice pentru comunicarea sau notificarea hotărârii?

Da

Nu

7.2. Sunteți de acord să primiți comunicări scrise, altele decât hotărârea, prin mijloace electronice?

Da

Nu

8. Alte informații (*)

9. Data și semnătura

Declar că, după știința mea, informațiile comunicate sunt adevărate și că le-am furnizat cu bună-credință.

Întocmită la:

Data: ___ / ___ / _____

Numele și semnătura:

(*) Opțional.



ANEXA IV

PROCEDURA EUROPEANĂ CU PRIVIRE LA CERERILE CU VALOARE REDUSĂ

FORMULARUL D

CERTIFICAT PRIVIND O HOTĂRÂRE PRONUNȚATĂ ÎN CADRUL PROCEDURII EUROPENE CU PRIVIRE LA CERERILE CU VALOARE REDUSĂ SAU O TRANZACȚIE JUDICIARĂ

[Articolul 20 alineatul (2) și articolul 23a din Regulamentul (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă]

A se completa de către instanța judecătorească

| | |
|------|---|
| 1. | <i>Instanța judecătorească</i> |
| 1.1. | Denumire: |
| 1.2. | Strada și numărul/căsuța poștală: |
| 1.3. | Localitatea și codul poștal: |
| 1.4. | Țara: |
| 2. | <i>Reclamant</i> |
| 2.1. | Nume, prenume/denumirea societății sau a organizației: |
| 2.2. | Numărul personal de identificare sau numărul pașaportului/numărul de înregistrare* |
| 2.3. | Strada și numărul/căsuța poștală: |
| 2.4. | Localitatea și codul poștal: |
| 2.5. | Țara: |
| 2.6. | Telefon (*): |
| 2.7. | E-mail (*): |
| 2.8. | Reprezentantul reclamantului, dacă este cazul, și datele sale de contact (*): |
| 2.9. | Alte informații (*): |
| 3. | <i>Pârâtul</i> |
| 3.1. | Nume, prenume/denumirea societății sau a organizației: |
| 3.2. | Numărul personal de identificare sau numărul pașaportului/numărul de înregistrare (*) |
| 3.3. | Strada și numărul/căsuța poștală: |
| 3.4. | Localitatea și codul poștal: |
| 3.5. | Țara: |
| 3.6. | Telefon (*): |
| 3.7. | E-mail (*): |
| 3.8. | Reprezentantul pârâtului, dacă este cazul, și datele sale de contact (*): |
| 3.9. | Alte informații (*): |

(*) Opțional.

▼ **M3**4. *Hotărâre*

4.1. Data:

4.2. Numărul cauzei:

4.3. Conținutul hotărârii:

4.3.1. Instanța judecătorească a dispus ca _____ să plătească lui _____

1. Principal:

2. Dobânzi:

3. Cheltuieli:

4.3.2. Instanța judecătorească a dispus ca _____ să _____

(În cazul în care hotărârea a fost pronunțată de o instanță de apel sau în cazul controlului jurisdicțional al unei hotărâri)

Prezenta hotărâre înlocuiește și anulează hotărârea pronunțată la __ / __ / ____, în cauza nr. _____, precum și orice certificat eliberat în această privință.

HOTĂRÂREA VA FI RECUNOSCUTĂ ȘI EXECUTATĂ ÎNTR-UN ALT STAT MEMBRU FĂRĂ SĂ FIE NECESARĂ O HOTĂRÂRE DE ÎNCUVINȚARE A EXECUTĂRII ȘI FĂRĂ SĂ EXISTE VREO POSIBILITATE DE A SE OPUNE RECUNOAȘTERII SALE.

5. *Tranzacție judiciară*

5.1. Data:

5.2. Numărul cauzei:

5.3. Conținutul tranzacției:

5.3.1. Părțile au convenit că _____ va plăti lui _____

1. Principal:

2. Dobânzi:

3. Cheltuieli:

5.3.2. Părțile au convenit că _____ va _____

Întocmit la:

Data: ____ / ____ / _____

Semnătura și/sau ștampila

(*) Opțional.